



Danfoss Link™ RS Room Sensor Installation Guide

Installation Guide

GB

Installationsanleitung

DE

Guide d'installation

FR

Installationsmanual

DK

Installationshandbok

SE

Asennusohje

FI

Installatiehandleiding

NL

Instrukcja instalacji

PL

Instalační příručka

CZ

Index

Introduction	5
Display symbols.....	5
Installation.....	6
Adding device	8
Perform network test.....	8
Factory reset	9
Trouble shooting.....	10
Technical specifications	11
Disposal instructions	11

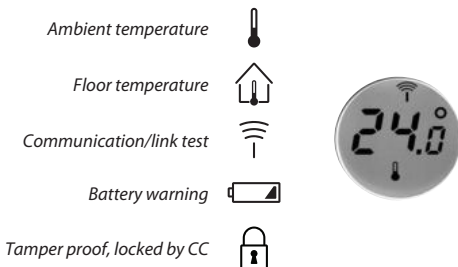
Introduction

The Danfoss Link™ RS (Room Sensor) has a built-in temperature sensor, which measures the ambient temperature. It allows you to control the heating, based on room temperature in the room where installed. With the Danfoss Link™ RS you can also adjust the temperature.



The RS Room Sensor is battery powered - 2 x AA - and can thus be placed everywhere it fits the interior design.

Display symbols



Installation

The Danfoss Link™ wireless system's transmission range is sufficient for most applications; however each building has different obstacles affecting communication and maximum transmission distance.

If communication problems occur Danfoss suggests that accessories would be required to support the system, such as repeaters. In exceptional cases the wireless system may not be suitable for your installation.

Please be aware of the following, when installing Danfoss Link™ RS:



Do not install Danfoss Link™ RS, where it will be subject to direct sunlight.



The installation height should typically be between 80-150 cm.



In wet rooms it shall be installed according to local building regulations.



At least 50 cm away from windows/doors that will be left open occasionally.

Installation



1. Turn the device around so the back is facing you.



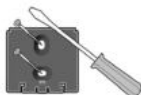
2. Remove the back panel by gently pressing your thumbs on the panel and pull downwards.



3. Fix the back panel to the wall either help of screws or adhesive on the desired destination.

4. Insert the batteries.

5. Install the Danfoss Link™ RS front by gently letting it slide on the back panel again.

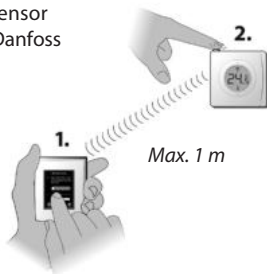


Adding device

Connection of the RS Room Sensor to a system is made from the Danfoss Link™ CC Central Controller.

For further information, see the Danfoss Link™ CC instruction manual:

Configuration 6:
Adding devices.



Perform network test

When the RS unit has been added to the Danfoss Link™ CC Central Controller, a network test should be performed.

For more information on network tests, see the Danfoss Link™ CC instruction manual: **Configuration 8:**
Perform network test.



At the end of the network test you will be informed that the test is waiting for signal from the RS unit.

Go to the RS unit and press the LED button for 5 seconds to force the signal.

Factory reset



1. Remove the Danfoss Link™ RS front from the back panel.
2. Turn the Danfoss Link™ RS around so the back is facing you.
3. Remove one of the batteries.
4. Press and hold the button while reinserting the battery until LED flashes red (approx. 5 seconds).
5. Replace the Danfoss Link™ RS front again on the back panel.
6. The Danfoss Link™ RS is now reset.

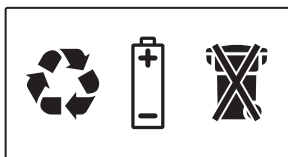
Trouble shooting

Short green flash	Not included in network
Green fast flash	Inclusion in progress
Red flash +  for 5 sec.	Inclusion failed
 ON	Link test in progress
Red flash +  for 5 sec.	Link test failed
 ON + Red LED flash every 2½ min.	Low battery level
 ON + Red LED flash every 30 sec.	Critical battery level
E5	Floor sensor short circuited
E6	Floor sensor lost
 ON	Tamper proof enabled by Danfoss Link™ CC
 Flash	Limited by Danfoss Link™ CC

Technical specifications

Battery	Alkaline 2 x AA, 1.5 V
Battery lifetime	Up to 4-5 years
Backlight	Green LED
Ambient temperature	0° to +40°C
Battery monitoring	The sensor has a built-in monitoring circuit, which will detect low or critical battery level.
Transmission frequency	868.42 MHz
Transmission range in normal buildings	Up to 30 m
Transmission power	Max. 1 mW
IP class	21
Dimensions	75 mm x 75 mm x 24 mm

Disposal instructions



Stichwortverzeichnis

Einführung.....	13
Displaysymbole.....	13
Installation.....	14
Hinzufügen von Geräten	16
Durchführen eines Netzwerktests	16
Rücksetzen auf Werkseinstellungen	17
Fehlersuche und -behebung	18
Technische Spezifikationen.....	19
Hinweise zur Entsorgung.....	19

Einführung

Der Danfoss Link™ RS (Room Sensor, Raumfühler) verfügt über einen eingebauten Temperaturfühler zur Messung der Umgebungstemperatur. Dieser Raumfühler ermöglicht die Heizungsregelung basierend auf der jeweiligen Raumtemperatur. Mit dem Danfoss Link™ RS ist zudem eine Temperaturanpassung möglich.



Der Raumfühler RS ist batteriebetrieben (2 x AA) und kann daher je nach Raumdesign an einem beliebigen Ort montiert werden.

Displaysymbole

Umgebungstemperatur



Bodentemperatur



Kommunikations-/Verbindungstest



Batteriewarnung



Manipulationssicher, verriegelt durch CC



Installation

Der Übertragungsbereich des Funksystems Danfoss Link™ ist für die meisten Anwendungen ausreichend. Allerdings verfügt jedes Gebäude über andere Hindernisse, die die Kommunikation und den maximalen Übertragungsbereich beeinträchtigen.

Bei Kommunikationsproblemen empfiehlt Danfoss den Einsatz von Zubehörteilen wie beispielsweise Verstärkern. In Ausnahmefällen ist das Funksystem für Ihre Installation möglicherweise nicht geeignet.

Bei der Montage des Danfoss Link™ RS ist Folgendes zu beachten:



Den Danfoss Link™ RS nicht in Bereichen mit direkter Sonneneinstrahlung montieren.



Das Gerät sollte in einer Höhe von 80-150 cm montiert werden.

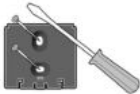


In feuchten Räumen ist der Fühler unter Beachtung der örtlichen Bauvorschriften zu montieren.



Mindestens 50 cm entfernt von Fenstern und Außentüren montieren, die gelegentlich offen stehen.

Installation



1. Das Gerät umdrehen, sodass die Rückseite zu Ihnen zeigt.
2. Mit den Daumen leicht auf die Rückplatte drücken und die Rückplatte nach unten abziehen.
3. Die Rückplatte mit Schrauben oder Klebstoff an der gewünschten Stelle an der Wand befestigen.
4. Die Batterien einsetzen.
5. Das Frontteil des Danfoss Link™ RS vorsichtig wieder auf die Rückplatte schieben.

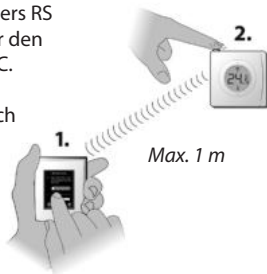
DE

Hinzufügen von Geräten

Die Verbindung des Raumfühlers RS mit einem System erfolgt über den Zentralregler Danfoss Link™ CC. Weitere Informationen finden Sie im Produkthandbuch zu Danfoss Link™ CC.

Konfiguration 6:

Hinzufügen von Geräten.



Durchführen eines Netzwerktests

Wenn der Raumfühler RS dem Zentralregler Danfoss Link™ CC hinzugefügt wurde, sollte ein Netzwerktest durchgeführt werden.

Weitere Informationen zu Netzwerktests finden Sie im Produkthandbuch des Danfoss Link™ CC: **Konfiguration 8: Durchführen eines Netzwerktests.**



Am Ende des Netzwerktests wird angezeigt, dass auf ein Signal des Raumfühlers gewartet wird. Drücken Sie die LED am Raumfühler fünf Sekunden lang, um das Signal zu erzwingen.

Rücksetzen auf Werkseinstellungen



1. Das Frontteil des Danfoss Link™ RS aus der Rückplatte entnehmen.
2. Den Danfoss Link™ RS umdrehen, sodass die Rückseite zu Ihnen zeigt.
3. Eine der Batterien entnehmen.
4. Die Taste beim Wiedereinsetzen der Batterie ca. fünf Sekunden lang gedrückt halten, bis die LED rot blinkt.
5. Das Frontteil des Danfoss Link™ RS wieder auf die Rückplatte schieben.
6. Der Danfoss Link™ RS wurde zurückgesetzt.

DE

Fehlersuche und -behebung

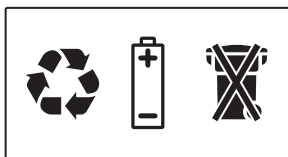
Kurzes grünes Blinken	Nicht im Netzwerk eingebunden
Schnelles grünes Blinken	Einbindung läuft
Rotes Blinken +  für 5 s	Einbindung fehlgeschlagen
 EIN	Verbindungstest läuft
Rotes Blinken +  für 5 s	Verbindungstest fehlgeschlagen
 EIN + Blinken der roten LED alle 2,5 Min.	Niedriger Batterieladestand
 EIN + Blinken der roten LED alle 30 s	Kritischer Batterieladestand
E5	Kurzschluss Bodensensor
E6	Keine Verbindung mit Bodensensor
 EIN	Manipulationsschutz aktiviert durch Danfoss Link™ CC
 blinkt	Begrenzung durch Danfoss Link™ CC

Technische Spezifikationen

Batterie	Alkali, 2 x AA, 1,5 V
Batterielebensdauer	Bis zu 4-5 Jahre
Heckfenster	Grüne LED
Umgebungstemperatur	0 °C bis +40 °C
Batterieüberwachung	Der Fühler verfügt über einen integrierten Überwachungskreis, der einen niedrigen oder kritischen Batterieladestand erkennt.
Übertragungsfrequenz	868,42 MHz
Übertragungsbereich in normalen Gebäuden	Bis zu 30 m
Übertragungsleistung	Max. 1 mW
IP-Schutzart	21
Abmessungen	75 mm x 75 mm x 24 mm

DE

Hinweise zur Entsorgung



Sommaire

Introduction	21
Icônes de l'affichage.....	21
Installation.....	22
Ajout d'une unité.....	24
Réalisation d'un test du réseau	24
Réinitialisation aux réglages d'usine	25
Dépannage	26
Spécifications techniques	27
Consignes de mise au rebut	27

Introduction

Le Danfoss Link™ RS (capteur de pièce) est équipé d'une sonde de température intégrée pour mesurer la température ambiante. Il sert à contrôler le chauffage en fonction de la température ambiante de la pièce où il se trouve. Le Danfoss Link™ RS permet également d'ajuster la température.

FR

Bouton à LED pour
activation/
désactivation du
rétroéclairage et
pour le test du réseau



Augmenter
la température

Affichage
(rétroéclairé)

Réduire
la température

Le capteur de pièce RS est alimenté par des piles (2 x AA) et peut donc être placé à l'endroit qui convient le mieux dans la pièce.

Icônes de l'affichage

Température ambiante



Température du sol



Communication/test de liaison



Avertissement piles déchargées



Inviolable, verrouillé par le
régulateur central CC



Installation

La portée de transmission du système sans fil Danfoss Link™ suffit pour la plupart des applications. Chaque bâtiment présente toutefois différents obstacles susceptibles d'affecter la communication et la distance de transmission maximale.

En cas de problèmes de communication, Danfoss préconise l'emploi d'accessoires tels que des répéteurs. Dans de rares cas, il est possible que des installations ne se prêtent pas à l'utilisation d'un système sans fil.

Lors de l'installation du Danfoss Link™ RS, veuillez tenir compte des points suivants :



Le Danfoss Link™ RS ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil.



La hauteur d'installation se situe normalement entre 80 et 150 cm.

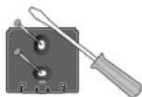


Dans les pièces humides, l'installation doit être conforme aux règlements en vigueur.



Il doit être placé au moins à 50 cm des fenêtres ou portes susceptibles de rester ouvertes de temps en temps.

Installation



1. Orientez l'unité la face arrière vers vous.
2. Faites doucement pression sur le panneau arrière avec vos pouces, puis tirez-le vers le bas.
3. Fixez le panneau arrière à l'endroit qui convient sur le mur, en utilisant soit de l'adhésif, soit des vis.
4. Insérez les piles.
5. Installez la face avant du Danfoss Link RS™ en la faisant doucement coulisser sur le panneau arrière.

FR

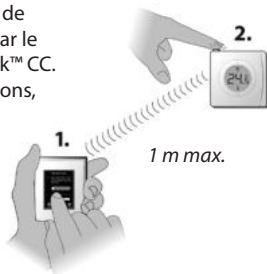
Ajout d'une unité

La connexion entre le capteur de pièce RS et le système passe par le régulateur central Danfoss Link™ CC.

Pour de plus amples informations, voir le mode d'emploi du Danfoss Link™ CC :

Configuration 6 :

Ajout d'unités locales.



Réalisation d'un test du réseau

Il convient d'effectuer un test du réseau une fois l'unité RS ajoutée au régulateur central Danfoss Link™ CC.

Pour de plus amples informations sur les tests de réseau, voir le mode d'emploi du

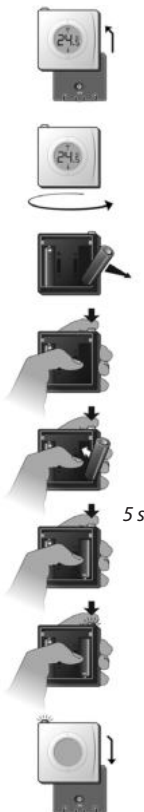
Danfoss Link™ CC : **Configuration 8 : Réalisation d'un test du réseau.**



À la fin du test du réseau, vous verrez apparaître un message signalant que le test est en attente d'un signal en provenance de l'unité RS.

Allez sur l'unité RS et appuyez sur le bouton à LED pendant 5 secondes pour déclencher un signal forcé.

Réinitialisation aux réglages d'usine



1. Désolidarisez la face avant du Danfoss Link RS™ du panneau arrière.
2. Orientez le Danfoss Link RS™ la face arrière vers vous.
3. Retirez une des piles.
4. Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé tout en remettant la pile, jusqu'à ce que la LED émette un signal rouge clignotant (env. 5 secondes).
5. Remettez la face avant du Danfoss Link RS™ sur le panneau arrière.
6. Le Danfoss Link RS™ est maintenant réinitialisé.

FR

Dépannage

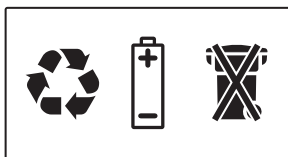
Clignotement vert bref	Non intégré dans le réseau
Clignotement vert rapide	Intégration en cours
Rouge clignotant +  pendant 5 s	Échec de l'intégration
 affiché	Test de liaison en cours
Rouge clignotant +  pendant 5 s	Échec du test de liaison
 affiché + LED rouge clignotant toutes les 2½ min.	Niveau des piles faible
 affiché + LED rouge clignotant toutes les 30 s	Niveau des piles critique
E5	Court-circuit du capteur de sol
E6	Capteur de sol perdu
 fixe	Verrouillage inviolable activé par le Danfoss Link™ CC
 clignotant	Limitation par le Danfoss Link™ CC

Spécifications techniques

Piles	Alcalines, 2 x AA, 1,5 V
Durée de vie des piles	4 à 5 ans maximum
Rétroéclairage	LED verte
Température ambiante	0 °C à +40 °C
Surveillance des piles	Le capteur comporte un circuit de surveillance intégré qui détecte tout niveau de charge bas ou critique des piles.
Fréquence de transmission	868.42 MHz
Portée de transmission dans un bâtiment normal	Jusqu'à 30 m
Puissance de transmission	1 mW max.
Classe IP	21
Dimensions	75 mm x 75 mm x 24 mm

FR

Consignes de mise au rebut



Indeks

Introduktion	29
Displaysymboler	29
Installation.....	30
Tilføjelse af enhed.....	32
Udførelse af netværkstest	32
Fabriksnulstilling	33
Fejlfinding	34
Tekniske specifikationer	35
Vejledning for bortskaffelse	35

Introduktion

Danfoss Link™ RS (rumføler) er udstyret med en indbygget temperaturføler, som måler den omgivende temperatur. Med den kan du kontrollere opvarmningen på baggrund af rumtemperaturen i det rum, den er installeret i. Med Danfoss Link™ RS kan du også justere temperaturen.

Knap med lysdiode til tænd og sluk af displaylyset og til test af netværket

Display (baggrundsbelysning)



Temperatur op

Temperatur ned

DK

RS-rumføleren kører på batterier - 2 x AA - og kan derfor placeres, hvor det er hensigtsmæssigt i forhold til indretningen.

Displaysymboler

Omg. temperatur



Gulvtemperatur



Kommunikations-/linktest



Batteriadvarel



Børnesikring, låst af CC



Installation

Det trådløse systems signalrækkevidde i Danfoss Link™ er tilstrækkelig i de fleste applikationer. Forholdene varierer dog fra bygning til bygning, hvilket kan påvirke kommunikationen og den maksimale signalafstand.

I tilfælde af kommunikationsproblemer anbefaler Danfoss, at der tilsluttes tilbehør, som understøtter systemet, f.eks. forstærkere. I meget få tilfælde vil det trådløse system ikke være egnet til din installation.

Følgende bør overvejes ved installation af Danfoss Link™ RS:



Danfoss Link™ RS må ikke installeres på steder, hvor den udsættes for direkte sollys.



Installationshøjden bør typisk være mellem 80-150 cm.



I vådrum skal den installeres i henhold til de lokale bygningsreglementer.



Installeres mindst 50 cm fra vinduer/døre, som i perioder står åbne.

Installation



1. Vend enheden med bagsiden mod dig.



2. Fjern bagpanelet ved at trykke tommelfingrene mod panelet og trække det nedad.

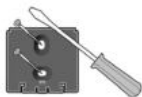
3. Fastgør bagpanelet til væggen på den ønskede placering ved hjælp af enten skruer eller klæbemiddel.

DK

4. Isæt batterierne.



5. Monter fronten på Danfoss Link™ RS ved forsigtigt at lade den glide på bagpanelet igen.



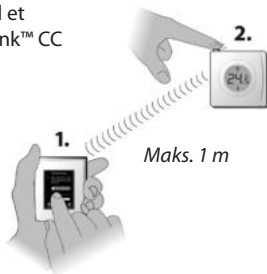
Tilføjelse af enhed

Tilslutning af RS-rumføleren til et system oprettes fra Danfoss Link™ CC Central Controller.

Du kan få flere oplysninger i instruktionsmanualen til Danfoss Link™ CC:

Konfiguration 6:

Tilføjelse af enheder.



Udførelse af netværkstest

Når RS-enheden er tilføjet til Danfoss Link™ CC Central Controller, skal der udføres en netværkstest.

Du kan få flere oplysninger om netværkstest i instruktionsmanualen til Danfoss Link™ CC:

Konfiguration 8:

Udførelse af netværkstest.



I slutningen af netværkstesten oplyses det, at testen afventer signal fra RS-enheden.

Gå hen til RS-enheden, og tryk på knappen med lysdioden i 5 sekunder for at fremtvinge et signal.

Fabriksnulstilling



1. Fjern fronten på Danfoss Link™ RS fra bagpanelet.
2. Vend Danfoss Link™ RS om, så bagsiden vender mod dig.
3. Fjern et af batterierne.
4. Tryk og hold knappen inde, mens du isætter batteriet, indtil lysdioden blinker rødt (ca. 5 sekunder).
5. Monter fronten til Danfoss Link™ RS på bagpanelet igen.
6. Danfoss Link™ RS er nu nulstillet.

DK

Fejlfinding

Kort grønt blink	Ikke en del af netværket
Hurtigt grønt blink	Tilslutning i gang
Rødt blink +  i 5 sek.	Tilslutning mislykkedes
 TIL	Linktest i gang
Rødt blink +  i 5 sek.	Linktest mislykkedes
 TIL + rødt blink fra lysdioden hvert 2,5 min.	Lavt batteriniveau
 TIL + rødt blink fra lysdioden hver 30. sek.	Kritisk batteriniveau
E5	Gulvføler er kortsluttet
E6	Ingen forbindelse til gulvføler
 TIL	Børnesikring aktiveret af Danfoss Link™ CC
 blinker	Begrænset af Danfoss Link™ CC

Tekniske specifikationer

Batteri	Alkaline 2 x AA, 1,5 V
Batteriets levetid	Op til 4-5 år
Baggrundsbelysning	Grøn lysdiode
Omg. temperatur	0° til +40° C
Overvågning af batteri	Føleren er udstyret med et indbygget overvågningskredsløb, som registrerer et lavt eller kritisk batteriniveau.
Signal-frekvens	868,42 MHz
Signalrækkevidde i gennemsnitlig bygning	Op til 30 m
Sendestyrke	Maks. 1 mW
IP-klasse	21
Dimensioner	75 mm x 75 mm x 24 mm

DK

Vejledning for bortskaffelse



Innehåll

Introduktion	37
Displaysymboler	37
Installation.....	38
Lägga till en enhet	40
Genomföra ett nätverkstest	40
Fabriksåterställning	41
Felsökning	42
Tekniska specifikationer	43
Instruktioner för återvinning	43

Introduktion

Rumsgivaren Danfoss Link™ RS har en inbyggd temperaturgivare som mäter den omgivande temperaturen. Med givaren kan du styra värmen efter rumstemperaturen i det rum där den är monterad. Dessutom kan du justera temperaturen med Danfoss Link™ RS-rumsgivaren.



SE

Rumsgivaren drivs med batterier (2 x AA), och du kan därför placera den precis där den passar inredningen.

Displaysymboler

Omgivande temperatur	
Golvtemperatur	
Kommunikations-/förbindelsestest	
Varning för låg batterinivå	
Manipuleringsskyddad, låst av styrenheten	



Installation

I de flesta fall är överföringsområdet för det trådlösa Danfoss Link™-systemet fullt tillräckligt, men i alla byggnader finns det olika hinder som kan påverka kommunikationen och det maximala överföringsavståndet.

Om det uppstår problem med kommunikationen behöver systemet antagligen stödjas av någon typ av tillbehör, till exempel förstärkare. I undantagsfall går det inte att använda det trådlösa systemet.

Tänk på följande när du installerar rumsgivaren Danfoss Link™ RS:



Montera inte Danfoss Link™ RS-rumsgivaren på platser där den utsätts för direkt solljus.



Monteringshöjden bör vara mellan 80 och 150 cm.

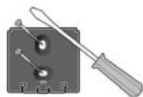


I våtrum måste rumsgivaren monteras enligt de lokala byggnadsföreskrifterna.



Rumsgivaren måste sitta på minst 50 cm avstånd från fönster/dörrar som ibland lämnas öppna.

Installation



1. Vänd på enheten så att du har baksidan mot dig.
2. Ta bort bakstycket genom att försiktigt trycka tummarna mot det och dra det nedåt.
3. Sätt fast bakstycket där du tycker att det passar på väggen. Använd skruvar eller tejp.
4. Sätt i batterier.
5. Sätt fast Danfoss Link™ RS-rums-givarens framstycke genom att försiktigt låta det glida tillbaka på bakstycket igen.

SE

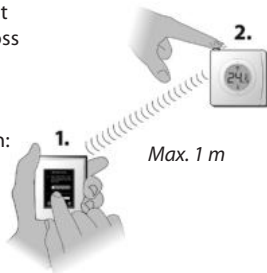
Lägga till en enhet

Du lägger till rumsgivaren i ett system via styrenheten Danfoss Link™ CC.

Mer information finns i installationshandboken för Danfoss Link™ CC-styrenheten:

Konfiguration 6:

Lägga till rumsenheter.



Genomföra ett nätverkstest

När du har lagt till rumsgivar-enheten i styrenheten Danfoss Link™ CC bör du genomföra ett nätverkstest. Mer information finns i installationshandboken för Danfoss Link™ CC-styrenheten:

Konfiguration 8:

Genomföra ett nätverkstest.



I slutet av nätverkstestet kommer du att informeras om att testet väntar på en signal från rumsgivarenheten.

Gå till rumsgivarenheten och håll lysdiodsknappen intryckt i 5 sekunder för att tvinga fram en signal.

Fabriksåterställning



1. Ta bort framstycket på Danfoss Link™ RS-rumsgivaren från bakstycket.
2. Vänd på rumsgivaren så att du har baksidan mot dig.
3. Ta bort ett av batterierna.
4. Håll knappen intryckt medan du sätter tillbaka batteriet, och håll kvar tills lysdioden börjar blinka rött (i ungefär 5 sekunder).
5. Sätt tillbaka rumsgivarens framstycke på bakstycket igen.
6. Nu har du återställt Danfoss Link™ RS-rumsgivaren.

SE

Felsökning

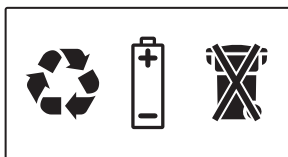
Kort blinkande grönt ljus	Är inte inkluderad i nätverket
Snabbt blinkande grönt ljus	Inkludering pågår
Blinkande rött ljus +  i 5 sek.	Inkluderingen misslyckades
 PÅ	Förbindelsetest pågår
Blinkande rött ljus +  i 5 sek.	Förbindelsetestet misslyckades
 PÅ + lysdioden blinkar rött med 2,5 min. mellanrum	Låg batterinivå
 PÅ + lysdioden blinkar rött med 30 sek. mellanrum	Kritiskt låg batterinivå
E5	Golvgivaren kortsluten
E6	Ingen signal från golvgivaren
 PÅ	Manipuleringskydd aktiverat av styrenheten Danfoss Link™ CC
 blinkar	Begränsas av styrenheten Danfoss Link™ CC

Tekniska specifikationer

Batteri	Alkaline 2 x AA; 1,5 V
Batteriets livslängd	Upp till 4–5 år
Bakgrundsbelysning	Grön lysdiod
Omgivande temperatur	0° till +40 °C
Batteriövervakning	Givaren har en inbyggd övervakningskrets som registrerar om batterinivån blir låg eller kritisk
Överföringsfrekvens	868,42 MHz
Överföringsområde i vanliga byggnader	Upp till 30 m
Överföringseffekt	Max. 1 mW
IP-klass	21
Mått	75 mm x 75 mm x 24 mm

SE

Instruktioner för återvinning



Sisällys

Johdanto	45
Näyttösymbolit	45
Asennus	46
Laitteiden lisääminen	48
Verkon testaaminen	48
Tehdasasetukset	49
Vianmääritys	50
Tekniset tiedot	51
Hävittäminen	51

Johdanto

Danfoss Link™ RS -huoneanturissa on integroitu lämpötila-anturi, joka mittaa ympäristön lämpötilaa. Sillä voi säädellä lämmitystä asennustilan sisälämpötilan perusteella. Danfoss Link™ RS:llä voi myös säätää lämpötilaa.

LED-painike
virran kytkemiseen
ja verkon testauk-
seen



Lämpötila
suuremmaksi

Näyttö
(taustavalaistu)

Lämpötila
pienemmäksi

FI

RS-huoneanturi on paristokäyttöinen (2 x AA), joten sen voi sijoittaa juuri siihen kohtaan, johon se parhaiten sopii.

Näyttösymbolit

Ympäristön lämpötila



Lattian lämpötila



Viestintä/yhteystestaus



Pariston tyhjenemisvaroitus



Lapsilukko, CC:n lukitsema



Asennus

Langattoman Danfoss Link™ -järjestelmän kantama riittää useimmille sovelluksille, mutta kaikissa rakennuksissa on omat esteensä, jotka vaikuttavat viestintään ja enimmäiskantamaan.

Jos viestintäongelmia esiintyy, Danfoss kehottaa harkitsemaan lisävarusteita, kuten toistimia, järjestelmän tukena. Joihinkin harvoin kohteisiin langaton järjestelmä ei sovellu.

Ota huomioon seuraavat seikat Danfoss Link™ RS:n asennuksen yhteydessä:



Älä asenna Danfoss Link™ RS:ää suoraan auringonvaloon.



Sopiva asennuskorkeus on yleensä 80–150 cm.

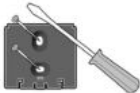


Märkätiloissa laite on asennettava paikallisten rakennusmääräysten mukaisesti.



Asennuskohdan on oltava vähintään 50 cm:n päässä ovista/ikkunoista, jotka jätetään toisinaan auki.

Asennus



1. Käännä laite niin, että sen takaosa on itseesi päin.
2. Poista takapaneeli painamalla sitä kevyesti peukaloilla ja vetämällä sitä alaspäin.
3. Kiinnitä takapaneeli haluttuun kohtaan seinässä ruuvien tai teipin avulla.
4. Aseta paristot paikoilleen.
5. Asenna Danfoss Link™ RS:n etupaneeli liu'uttamalla se takaisin takapaneelin päälle.

FI

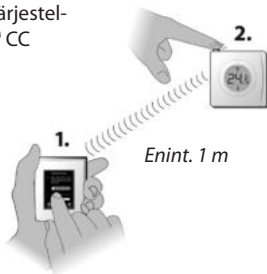
Laitteiden lisääminen

RS-huoneanturin liittäminen järjestelmään tapahtuu Danfoss Link™ CC-keskusyksiköstä.

Lisätietoja saat Danfoss Link™ CC:n käyttöohjeesta,

Konfigurointi 6:

Laitteiden lisääminen.



Verkon testaaminen

Kun RS-huoneanturiyksikkö on liitetty Danfoss Link™ CC-keskusyksikköön, on suoritettava verkkotesti.

Lisätietoja verkon testauksesta saat Danfoss Link™ CC-käyttöohjeesta,

Konfigurointi 8:

Verkon testaaminen.



Verkon testauksen päätyttyä saat viestin, jonka mukaan testi odottaa viestiä RS-huoneanturiyksiköltä.

Mene RS-yksikön luo ja paina LED-painiketta 5 sekuntia signaalin pakkolähtettämiseksi.

Tehdasasetusten palauttaminen



1. Irrota Danfoss Link™ RS:n etupaneeli takapaneelistä.
2. Käännä Danfoss Link™ RS ympäri, niin että sen takaosa on itseesi päin.
3. Poista toinen paristo.
4. Paina painike pohjaan ja pidä sitä painettuna. Laita samalla paristo takaisin sisään ja odota, kunnes LED vilkkuu punaisena (n. 5 sekuntia).
5. Laita Danfoss Link™ RS:n etupaneeli takaisin takapaneelin päälle.
6. Nyt Danfoss Link™ RS on palautettu.

Vianmääritys

Lyhyt vihreä vilkahdus	Ei verkossa
Nopea vihreä vilkahdus	Liitetään verkkoon
Punainen vilkahdus +  5 sek. ajan	Liittäminen epäonnistui
 ON	Yhteyttä testataan
Punainen vilkahdus +  5 sek. ajan	Yhteyden testaus epäonnistui
 ON + LEDin punainen vilkahdus 2 ½ min. välein	Paristo tyhjenemässä
 ON + LEDin punainen vilkahdus 30 sek. välein	Paristo lähes tyhjä
E5	Lattia-anturin oikosulku
E6	Lattia-anturia ei havaita
 ON	Lapsilukko, Danfoss Link™ CC:n tekemä lukitus
 Vilkahdus	Danfoss Link™ CC:n tekemä rajoitus

Tekniset tiedot

Paristo	2 x 1,5 V:n AA-alkaliparisto
Pariston käyttöikä	Enint. 4–5 vuotta
Taustavalaisu	Vihreä LED
Ympäristön lämpötila	0 – +40 °C
Paristovahti	Anturissa on integroitu paristoa valvova piiri, joka havaitsee pariston varauksen alenemisen.
Lähetystaajuus	868,42 MHz
Kantama tavallisissa rakennuksissa	Enint. 30 m
Lähetysteho	Enint. 1 mW
Kotelointi	IP 21
Mitat	75 mm x 75 mm x 24 mm

FI

Hävittäminen



Inhoud

Inleiding	53
Displaysymbolen.....	53
Installatie	54
Toestel toevoegen	56
Netwerktest uitvoeren	56
Herstellen van fabrieksinstellingen	57
Problemen oplossen	58
Technische specificaties	59
Instructies voor afvoer	59

Inleiding

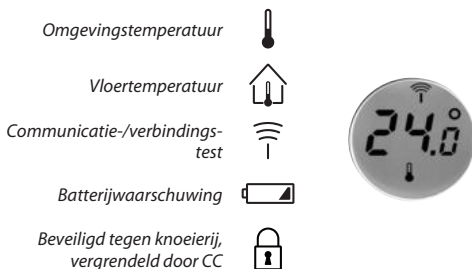
De Danfoss Link™ RS (ruimtesensor) bevat een ingebouwde temperatuursensor die de omgevingstemperatuur meet. Hiermee kunt u de verwarming regelen op basis van de temperatuur in de ruimte waarin die werd geïnstalleerd. Met de Danfoss Link™ RS kunt u de temperatuur ook aanpassen.



De RS ruimtesensor werkt op batterijen – 2 x AA – en kan dus op gelijk welke passende plaats in het interieurontwerp worden geplaatst.

NL

Displaysymbolen



Installatie

Het zendbereik van het draadloze systeem Danfoss Link™ volstaat voor de meeste toepassingen; elk gebouw heeft echter verschillende obstakels die een invloed hebben op de communicatie en het maximale zendbereik.

Danfoss beveelt aan om bij communicatieproblemen accessoires te gebruiken om het systeem te ondersteunen, zoals versterkers. In uitzonderlijke gevallen bestaat de mogelijkheid dat het draadloze systeem niet geschikt is voor uw installatie.

Let op het volgende wanneer u Danfoss Link™ RS installeert:



Installeer Danfoss Link™ RS niet op een plaats die aan direct zonlicht is blootgesteld.



De installatiehoogte moet tussen 80 en 150 cm liggen.

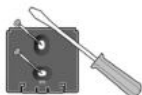


In natte ruimtes moet hij worden geïnstalleerd conform de plaatselijke bouwvoorschriften.



Op minstens 50 cm afstand van ramen/deuren die soms open blijven staan.

Installatie



1. Draai het toestel om, met de achterzijde naar u toe gericht.
2. Verwijder het achterpaneel door er voorzichtig met de duimen op te drukken en het naar beneden te trekken.
3. Bevestig het achterpaneel met schroeven of een kleefmiddel op de muur, op de gewenste locatie.
4. Installeer de batterijen.
5. Installeer het front van de Danfoss Link™ RS door het voorzichtig weer op het achterpaneel te schuiven.

NL

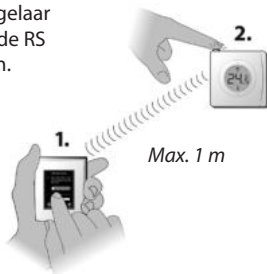
Toestel toevoegen

De Danfoss Link™ Centrale Regelaar zorgt voor de verbinding van de RS ruimtesensor met een systeem.

Voor meer informatie, zie de handleiding van de Danfoss Link™ CC:

Configuratie 6:

Toestellen toevoegen.



Netwerctest uitvoeren

Wanneer de RS-eenheid aan de Danfoss Link™ CC Centrale Regelaar werd toegevoegd, moet een netwerctest worden uitgevoerd.

Voor meer informatie over netwerkttests raadpleegt u de Danfoss Link™ CC instructiehandleiding: **Configuratie 8: Netwerctest uitvoeren.**



Op het einde van de netwerctest zal u worden gemeld dat de test wacht op een signaal van de RS-eenheid.

Ga naar de RS-eenheid en druk de led-knop gedurende 5 seconden in om het signaal te forceren.

Herstellen van fabrieksinstellingen



1. Haal het front van de Danfoss Link™ RS van het achterpaneel.
2. Draai de Danfoss Link™ RS om, met de achterzijde naar u toe gericht.
3. Verwijder een van de batterijen.
4. Houd de knop ingedrukt terwijl u de batterij terug inbrengt, totdat de led rood knippert (ongeveer 5 seconden).
5. Plaats het front van de Danfoss Link™ RS weer op het achterpaneel.
6. De Danfoss Link™ RS is nu gereset.

Problemen oplossen

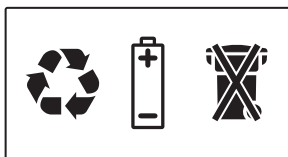
Knippert kort groen	Niet in netwerk opgenomen
Knippert snel groen	Opname in netwerk bezig
Rood knipperen +  gedurende 5 s	Opname in netwerk mislukt
 AAN	Verbindingstest bezig
Knippert rood +  gedurende 5 s	Verbindingstest mislukt
 AAN + rood led knippert om de 2,5 min.	Batterijpeil te laag
 AAN + rode led knippert om de 30 s	Batterijpeil kritiek
E5	Kortsluiting in vloersensor
E6	Vloersensor verloren
 AAN	Beveiliging tegen knoeien ingeschakeld door Danfoss Link™ CC
 knippert	Beperkt door Danfoss Link™ CC

Technische specificaties

Batterij	Alkaline 2 x AA, 1,5 V
Levensduur batterij	Max. 4 tot 5 jaar
Achtergrondverlichting	Groene led
Omgevingstemperatuur	0 °C tot +40 °C
Batterijmonitoring	De sensor heeft een ingebouwde monitoringkring die een te laag of kritiek batterijpeil zal detecteren.
Transmissiefrequentie	868,42 MHz
Transmissiebereik in gewone gebouwen	max. 30 m
Zendvermogen	Max. 1 mW
IP-klasse	21
Afmetingen	75 mm x 75 mm x 24 mm

NL

Instructies voor afvoer



Spis treści

Wstęp.....	61
Symbole wyświetlacza	61
Instalacja.....	62
Dodawanie urządzenia	64
Sprawdzenie sieci	64
Przywracanie ustawień fabrycznych	65
Rozwiązywanie problemów	66
Specyfikacje techniczne.....	67
Instrukcje usuwania	67

Wstęp

Danfoss Link™ RS (czujnik temperatury pomieszczenia) ma wbudowany czujnik temperatury, mierzący temperaturę otoczenia. Pozwala on na regulację ogrzewania w zależności od temperatury pomieszczenia, w którym jest zainstalowany. Za pomocą Danfoss Link™ RS można również regulować temperaturę.

Przycisk LED do włączania/wyłączania oświetlenia wyświetlacza i do sprawdzania sieci

Wyświetlacz (podświetlany)



Zwiększanie temperatury

Zmniejszanie temperatury

Czujnik RS jest zasilany bateriami 2 x AA, dlatego też można go umieścić w dowolnym miejscu, dopasowanym do układu pomieszczenia.

PL

Symbole wyświetlacza

Temperatura otoczenia



Temperatura podłogi



Sprawdzanie komunikacji/ połączenia



Ostrzeżenie dotyczące baterii



Zabezpieczenie przed ingerencją, blokada ze strony CC



Instalacja

Zasięg transmisji systemu bezprzewodowego Danfoss Link™ jest wystarczający dla większości zastosowań; jednak w każdym budynku znajdują się różnorodne przeszkody, wpływające na komunikację i maksymalny zasięg.

W razie wystąpienia problemów z komunikacją, Danfoss zaleca zastosowanie w układzie urządzeń wspomagających, takich jak wzmacniaki. W wyjątkowych wypadkach system bezprzewodowy może nie być odpowiedni do danej instalacji.

Proszę mieć na uwadze następujące kwestie przy instalowaniu Danfoss Link™ RS:



Nie instalować Danfoss Link™ RS w miejscu narażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.



Urządzenie instalować na wysokości wynoszącej około 80-150 cm.

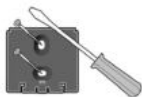


W wilgotnych pomieszczeniach instalację należy wykonać zgodnie z lokalnym prawem budowlanym.



Pozostawić co najmniej 50 cm odstępu od otwieranych okien i drzwi.

Instalacja

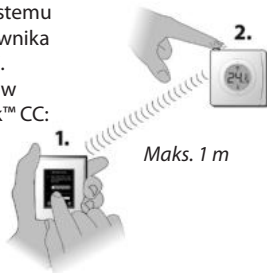


1. Obrócić urządzenie, aby zobaczyć jego tylną stronę.
2. Zdjąć tylną osłonę, naciskając ją delikatnie kciukami i ściągając w dół.
3. Zamocować tylną osłonę do ściany w żądanym miejscu, za pomocą śrub lub przyklejając.
4. Włożyć baterie.
5. Zainstalować przednią część Danfoss Link™ RS, nasuwając ją delikatnie na tylną osłonę.

Dodawanie urządzenia

Podłączanie czujnika RS do systemu wykonuje się z poziomu sterownika centralnego Danfoss Link™ CC. Więcej informacji znajduje się w instrukcji obsługi Danfoss Link™ CC:

Konfiguracja 6:
Dodawanie urządzeń.



Sprawdzenie sieci

Po dodaniu urządzenia RS z poziomu sterownika centralnego Danfoss Link™ CC należy wykonać sprawdzenie sieci. Więcej informacji na temat sprawdzania sieci znajduje się w instrukcji obsługi Danfoss Link™ CC: **Konfiguracja 8:**
Sprawdzenie sieci.



Na zakończenie sprawdzania sieci wyświetlona zostanie informacja, że oczekiwany jest sygnał z urządzenia RS. Podejść do urządzenia RS i przycisnąć przycisk LED przez 5 sekund, aby wymusić nadanie sygnału.

Przywracanie ustawień fabrycznych



1. Zdjąć przednią część Danfoss Link™ RS z tylnej osłony.
2. Obrócić Danfoss Link™ RS, aby zobaczyć jego tylną stronę.
3. Wyjąć jedną z baterii.
4. Nacisnąć i przytrzymać przycisk, wkładając równocześnie baterię, aż dioda LED zacznie migać na czerwono (ok. 5 sekund).
5. Założyć ponownie przednią część Danfoss Link™ RS na tylną osłonę.
6. Ustawienia fabryczne Danfoss Link™ RS zostały przywrócone.

Rozwiązywanie problemów

Krótkie mignięcie na zielono	Urządzenie nieobjęte siecią
Szybkie miganie na zielono	Trwa włączanie do sieci
Miganie na czerwono +  przez 5 sek.	Włączanie do sieci nieudane
 Wł.	Trwa sprawdzanie połączenia
Miganie na czerwono +  przez 5 sek.	Sprawdzenie połączenia nieudane
 Wł. + Miganie diody LED na czerwono co 2½ min.	Niski poziom naładowania baterii
 Wł. + Miganie diody LED co 30 sek.	Krytycznie niski poziom naładowania baterii
E5	Zwarcie czujnika podłogowego
E6	Utrata czujnika podłogowego
 Wł.	Zabezpieczenie przed ingerencją włączone przez Danfoss Link™ CC
 miga	Ograniczenie ze strony Danfoss Link™ CC

Specyfikacje techniczne

Baterie	Alkaliczne 2 x AA, 1,5 V
Czas działania baterii	Do 4-5 lat
Podświetlenie	Zielona dioda LED
Temperatura otoczenia	0° do +40°C
Monitorowanie baterii	Czujnik ma wbudowany obwód monitorowania, który wykrywa niski lub krytyczny poziom naładowania baterii.
Częstotliwość transmisji	868,42 MHz
Zasięg transmisji w zwykłych budynkach	Do 30 m
Moc transmisji	Maks. 1 mW
Klasa IP	21
Wymiary	75 mm x 75 mm x 24 mm

PL

Instrukcje usuwania



Obsah

Úvod.....	69
Symbyly na displeji.....	69
Instalace	70
Přidání zařízení.....	72
Test sítě	72
Obnovení továrních nastavení.....	73
Řešení problémů	74
Technické údaje	75
Pokyny k likvidaci	75

Úvod

Danfoss Link™ RS (pokojový termostat) má zabudovaný snímač teploty, který měří okolní teplotu. Umožňuje ovládat vytápění na základě teploty v místnosti, kde je nainstalován. Pomocí termostatu Danfoss Link™ RS můžete také nastavit teplotu.

Tlačítko s LED diodou pro zapnutí a vypnutí osvětlení a pro test sítě

Zapnutí displeje (osvětlení)



Zvýšení teploty

Snížení teploty

Pokojový termostat RS je napájen dvěma bateriemi typu AA a je tudíž možné umístit ho v místnosti podle potřeby.

Symbols na displeji

CZ

Teplota okolí



Teplota podlahy



Test komunikace/spojení



Upozornění na vybité baterie



Zabezpečený proti sabotáži, zamknuto pomocí ovladače CC



Instalace

Dosah bezdrátového systému termostatu Danfoss Link™ je dostačující ve většině případů. Nicméně v každé budově se vyskytují různé překážky bránící komunikaci a omezující maximální dosah.

Pokud dochází k potížím s komunikací, společnost Danfoss doporučuje použít pro podporu systému vhodné příslušenství, např. zesilovače. Ve výjimečných případech nemusí být bezdrátový systém pro vaši instalaci vhodný.

Při instalaci pokojového termostatu Danfoss Link™ RS dodržujte následující pravidla:



Neinstalujte termostat Danfoss Link™ RS na přímé sluneční světlo.



Instalační výška by měla být v rozmezí 80-150 cm.

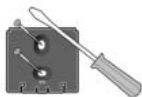


Ve vlhkých místnostech instalujte termostat podle místních předpisů.



Termostat instalujte do vzdálenosti minimálně 50 cm od oken a dveří, které se mohou náhodou otevřít.

Instalace



1. Obráťte prístroj zadní stranou k sobě.
2. Sejměte zadní panel. Jemně zatlačte palci na panel a stáhněte ho dolů.
3. Připevněte zadní panel na stěnu buď pomocí vrtů nebo lepidla.
4. Vložte baterie.
5. Nainstalujte termostat Danfoss Link™ RS: přístroj opatrně nasuňte na zadní panel.

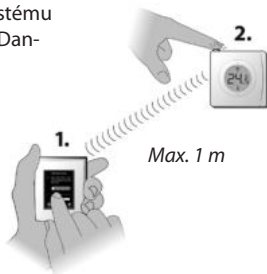
Přidání zařízení

Termostat RS se připojuje k systému pomocí centrálního ovladače Danfoss Link™ CC.

Další informace naleznete v návodu k použití ovladače Danfoss Link™ CC:

Konfigurace 6:

Přidávání zařízení.



Test sítě

Po přidání termostatu RS do centrálního ovladače Danfoss Link™ CC proveďte test sítě. Další informace o testech sítě naleznete v návodu k použití ovladače Danfoss Link™ CC:

Konfigurace 8: Test sítě.



Na konci testu budete informováni, že test čeká na signál z termostatu RS. Přejděte k termostatu RS a na 5 sekund stiskněte tlačítko s LED diodou, čímž vyšlete z termostatu signál.

Obnovení továrních nastavení



1. Sejměte termostat Danfoss Link™ RS ze zadního panelu.
2. Otočte termostat zadní stranou k sobě.
3. Vyměňte jednu z baterií.
4. Baterii vložte zpět a současně stiskněte a podržte tlačítko, dokud LED dioda nezačne blikat červeně (přibl. na 5 sekund).
5. Vraťte termostat Danfoss Link™ RS na zadní panel.
6. Bylo provedeno obnovení nastavení termostatu Danfoss Link™ RS.

Řešení problémů

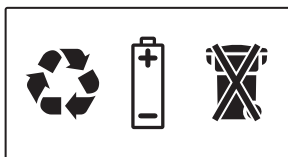
Krátce zeleně bliká.	Není součástí sítě.
Rychle zeleně bliká.	Probíhá připojování.
Červeně bliká +  po dobu 5 s.	Připojení se nezdařilo.
Svítí  .	Probíhá test spojení.
Červeně bliká +  po dobu 5 s.	Test spojení se nezdařil.
Svítí  + každé 2½ min. blikne LED dioda červeně.	Baterie je téměř vybitá.
Svítí  ON + každých 30 s blikne LED dioda červeně.	Kritický stav baterie
E5	Zkrat podlahového čidla
E6	Není spojení s podlahovým čidlem.
Svítí  .	Zabezpečení proti sabotáži aktivováno ovladačem Danfoss Link™ CC.
Bliká  .	Omezeno ovladačem Danfoss Link™ CC.

Technické údaje

Baterie	2 alkalické typu AA, 1,5 V
Životnost baterií	Až 4-5 let
Osvětlení	Zelené LED
Teplota okolí	0 až +40 °C
Sledování baterií	Přístroj je vybaven integrovaným sledovacím obvodem, který rozpozná slabý nebo kritický stav baterií.
Vysílací frekvence	868,42 MHz
Dosah v normálních budovách	Až 30 m
Vysílací výkon	Max. 1 mW
Třída IP	21
Rozměry	75 mm x 75 mm x 24 mm

CZ

Pokyny k likvidaci





Danfoss A/S
Heating Solutions
Haarupvaenget 11
8600 Silkeborg
Denmark
Phone: +45 7488 8000
Fax: +45 7488 8100
Email: heating.solutions@danfoss.com
www.heating.danfoss.com

Danfoss can accept no responsibility for possible errors in catalogues, brochures and other printed material. Danfoss reserves the right to alter its products without notice. This also applies to products already on order provided that such alterations can be made without consequential changes being necessary in specifications already agreed.
All trademarks in this material are property of the respective companies. Danfoss and the Danfoss logotype are trademarks of Danfoss A/S. All rights reserved.
